

Art. 34. In voorkomend geval past de minister van Binnenlandse Zaken de onderrichtingen voor de kiezer aan in verband met de verkiezing bedoeld in artikel 30.

HOOFDSTUK 10. — *Overgangsbepaling*

Art. 35. De bepalingen van hoofdstuk 7 zijn van toepassing op het in artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming bedoelde College van Deskundigen, zolang de geautomatiseerde stelsystemen die in deze wet beschreven worden, nog gebruikt worden in een of meerdere gemeenten van het Rijk, bij de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :
Stukken : 53-3229.
Integraal verslag : 9 januari 2014.
Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-2435.
Handelingen van de Senaat : 30 januari 2014.

Art. 34. Le ministre de l'Intérieur adapte, le cas échéant, les instructions pour l'électeur concernant les élections visées à l'article 30.

CHAPITRE 10. — *Disposition transitoire*

Art. 35. Les dispositions du chapitre 7 sont applicables au Collège d'Experts visé par l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé tant que les systèmes de vote automatisé décrits dans cette loi sont encore utilisés dans une ou plusieurs communes du Royaume lors de l'élection des membres de la Chambre des représentants, du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :
Documents : 53-3229.
Compte rendu intégral : 9 janvier 2014.
Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-2435.
Annales du Sénat : 30 janvier 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00107]

10 FEBRUARI 2014. — *Wet houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen* (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II. — *Instelling en Bevolking*

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van het Kieswetboek*

Art. 2. In artikel 91, eerste lid, van het Kieswetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, worden de woorden "te beginnen met de hoofdplaats" vervangen door de woorden "waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton".

Art. 3. In artikel 95 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 3 worden de woorden "de uitkomsten van de stemopneming in het kanton" vervangen door de woorden "op het niveau van het kanton de uitkomsten van de stemopneming die uitgevoerd werd per gemeente die deel uitmaakt van het kanton";
- 2° in § 8 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden "en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton".

Art. 4. In artikel 103, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "mag niet worden gevormd vóór" vervangen door de woorden "moet ten laatste gevormd worden om".

Art. 5. In artikel 107, achtste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de woorden "en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e)" opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00107]

10 FEVRIER 2014. — *Loi portant dispositions diverses en matière électorale* (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II. — *Institution et Population*

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications du Code électoral*

Art. 2. Dans l'article 91, alinéa 1^{er}, du Code électoral, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 1991, les mots "en commençant par le chef-lieu" sont remplacés par les mots "ces sections par étant rassemblées par commune du ressort du canton".

Art. 3. A l'article 95, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 3, les mots "les résultats du dépouillement au niveau du canton" sont remplacés par les mots "au niveau du canton les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie du canton";
- 2° dans le § 8, la première phrase est complétée par les mots "et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton".

Art. 4. Dans l'article 103, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots "Il ne peut être procédé à la formation du bureau avant" sont remplacés par les mots "Il doit être procédé à la formation du bureau au plus tard à".

Art. 5. Dans l'article 107, alinéa 8, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 11 avril 1994, les mots "et, le cas échéant, le nom de son conjoint," sont abrogés.

Art. 6. In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 7. In artikel 116, § 4, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

“De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam, bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, kan voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e).”.

Art. 8. In artikel 122 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 9. In artikel 127, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de woorden “de naam van de kandidaten in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede”.

Art. 10. In artikel 128, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 11. In artikel 143 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden het vierde en het vijfde lid vervangen door wat volgt :

“Een kiezer die wegens een handicap niet in staat is om zich alleen naar het stembokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, kan zich met toestemming van de voorzitter door iemand laten begeleiden of bijstaan. Beider naam wordt in het proces-verbaal vermeld.

Betwist een bijzitter of een getuige de echtheid of de ernst van de aangevoerde handicap, dan beslist het stembureau en wordt zijn met redenen omklede beslissing in het proces-verbaal opgenomen.”.

Art. 12. In artikel 149 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de woorden “die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton” ingevoegd na de woorden “van verscheidene stembureaus”.

Art. 13. In artikel 150, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976, worden de woorden “bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden” vervangen door de woorden “voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden”.

Art. 14. In artikel 161 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het vijfde lid worden de woorden “Uitslag van de opnemingsbiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...” vervangen door de woorden “Uitslag van de opnemingsbiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente”;
- 2° in het achtste lid worden de woorden “per opnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

Art. 6. Dans l'article 115 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 7. Dans l'article 116, § 4, du même Code, modifié par la loi du 11 avril 1994, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présentants. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.”.

Art. 8. Dans l'article 122 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 9. Dans l'article 127, alinéa 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les mots “, les noms des candidats, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leur”.

Art. 10. Dans l'article 128, § 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, l'alinéa 2 est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.”.

Art. 11. Dans l'article 143, du même Code, modifié par la loi du 6 janvier 2014, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par ce qui suit :

“L'électeur qui, par suite d'un handicap, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien. Le nom de l'un et de l'autre sont mentionnés au procès-verbal.

Si un assesseur ou un témoin conteste la réalité ou l'importance du handicap invoqué, le bureau statue et sa décision motivée est inscrite au procès-verbal.”.

Art. 12. Dans l'article 149 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les mots “qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton” sont insérés après les mots “de différents bureaux de vote”.

Art. 13. Dans l'article 150, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 5 juillet 1976, les mots “à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “, pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier”.

Art. 14. A l'article 161, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 5, les mots “Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}...” sont remplacés par les mots “Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}... provenant de la commune”;
- 2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden

Art. 15. In artikel 9 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 16. In artikel 11, § 1 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het derde lid wordt de zin “De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen.” vervangen door de zinnen “De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam, bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft.”;
- 2° in het derde lid worden de woorden “De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag worden voorafgegaan door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot” vervangen door de woorden “De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of wedu(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e)”.

Art. 17. In artikel 13, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “de naam van de kandidaten in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 18 van de bijzondere wet en artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 18 van de bijzondere wet en in artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede”.

Art. 18. Artikel 14, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 19. In artikel 19, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het vijfde lid worden de woorden “Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...” vervangen door de woorden “Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente”;
- 2° in het achtste lid worden de woorden “per stemopnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 20. In artikel 11 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 2, derde lid, worden de woorden “de uitslagen van de stemopneming zowel in het kanton Eupen als in het hele kiesgebied” vervangen door de woorden “, zowel op het niveau van het kanton Eupen als in het hele kiesgebied, de uitslagen van de stemopneming die per gemeente werd uitgevoerd”;
- 2° in § 3, derde lid, worden de woorden “de uitslagen van de stemopneming in het kanton Sankt-Vith” vervangen door de woorden “op het niveau van het kanton Sankt-Vith de uitslagen van de stemopneming uitgevoerd per gemeente die deel uitmaakt van dit kanton”.

Art. 21. In artikel 12, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “te beginnen met de hoofdplaats” vervangen door de woorden “waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton”.

CHAPITRE 2. — Modifications de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand

Art. 15. Dans l'article 9 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 16. A l'article 11, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 3, la phrase “L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent.” est remplacée par les phrases “L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents.”;
- 2° dans l'alinéa 3, les mots “L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé” sont remplacés par les mots “L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé”.

Art. 17. Dans l'article 13, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots “, les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 18 de la loi spéciale et à l'article 14 de la présente loi, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 18 de la loi spéciale et à l'article 14 de la présente loi, ainsi que leurs”.

Art. 18. L'article 14, § 2, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.”.

Art. 19. A l'article 19, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 5, les mots “Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}...” sont remplacés par les mots “Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}... provenant de la commune”;
- 2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

CHAPITRE 3. — Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 20. A l'article 11 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 2, alinéa 3, les mots “les résultats du dépouillement aux niveaux tant du canton d'Eupen que de l'ensemble de la circonscription” sont remplacés par les mots “, aux niveaux tant du canton d'Eupen que de l'ensemble de la circonscription, les résultats du dépouillement effectué par commune”;
- 2° dans le § 3, alinéa 3, les mots “les résultats du dépouillement au niveau du canton de Saint-Vith” sont remplacés par les mots “au niveau du canton de Saint-Vith les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie de ce canton”.

Art. 21. Dans l'article 12, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “en commençant par le chef-lieu” sont remplacés par les mots “ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton”.

Art. 22. In artikel 14, § 3 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden "en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton".

Art. 23. In artikel 20, § 3, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 24. Artikel 22, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt vervangen door wat volgt :

"De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e)".

Art. 25. In artikel 25, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "de naam van de kandidaten, in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 26 wordt bepaald, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 26 wordt bepaald, alsmede".

Art. 26. Artikel 26, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

"De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt".

Art. 27. In artikel 38 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1 worden de woorden "die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton" ingevoegd na de woorden "van verschillende stembureaus";
- 2° in § 2, eerste lid, worden de woorden "bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden" vervangen door de woorden "voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden".

Art. 28. In artikel 42, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het vijfde lid worden de woorden " Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... " vervangen door de woorden " Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ";
- 2° in het achtste lid worden de woorden "per stemopnemingsbureau" vervangen door de woorden "per gemeente en per stemopnemingsbureau".

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur*

Art. 29. In artikel 11 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 22. Dans l'article 14, § 3 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, la première phrase est complétée par les mots "et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton" sont ajoutés.

Art. 23. Dans l'article 20, § 3, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 24. L'article 22, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, est remplacé par ce qui suit :

"L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé".

Art. 25. Dans l'article 25, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots " , les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots " , les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs".

Art. 26. L'article 26, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes :

"Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules".

Art. 27. A l'article 38 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 1^{er}, les mots "qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton" sont insérés après les mots "de différents bureaux de vote";
- 2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots "à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement" sont remplacés par les mots " , pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier".

Art. 28. A l'article 42, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 5, les mots "Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}..." sont remplacés par les mots "Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}... provenant de la commune";
- 2° dans l'alinéa 8, les mots "par bureau de dépouillement" sont remplacés par les mots "par commune et par bureau de dépouillement".

CHAPITRE 4. — *Modifications de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat*

Art. 29. Dans l'article 11 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 30. In artikel 14, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het derde lid wordt de zin “De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen” vervangen door de zinnen “De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft.”;
- 2° in het derde lid wordt de zin “De identiteit van de kandidate die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.” vervangen door de zin “De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e).”.

Art. 31. In artikel 16, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “de naam van de kandidaten, in dezelfde vorm als voor het stembiljet wordt bepaald in artikel 17, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals bepaald wordt in artikel 17, alsook”.

Art. 32. Artikel 17, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 33. In artikel 22, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het vijfde lid worden de woorden “Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...” vervangen door de woorden “Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente”;
- 2° in het achtste lid worden de woorden “per stemopnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

HOOFDSTUK 5. — Wijzigingen van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming

Art. 34. Artikel 7, § 3, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 35. In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 maart 1999, worden de woorden “, van de gemeente” vervangen door de woorden “ en van de gemeente”.

Art. 36. In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden “het Ministerie van Binnenlandse Zaken” vervangen door de woorden “De Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken”.

Art. 37. In artikel 17, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de eerste zin wordt aangevuld met de woorden “, die de overeenkomst nagaat tussen deze stukken en de stembiljetten die gebruikt worden in zijn bevoegdheidsgebied indien dit het geval is”;
- 2° de woorden “Elke voorzitter” worden vervangen door de woorden “Elke voorzitter of de door de voorzitter aangewezen persoon”.

Art. 30. A l'article 14, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 3, la phrase “L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent.” est remplacée par les phrases “L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présentants.”;
- 2° dans l'alinéa 3, la phrase “L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.” est remplacée par la phrase “L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.”.

Art. 31. Dans l'article 16, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots “, les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs”.

Art. 32. L'article 17, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.”.

Art. 33. A l'article 22, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 5, les mots “Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}...” sont remplacés par les mots “Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}... provenant de la commune”;
- 2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

CHAPITRE 5. — Modifications de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé

Art. 34. L'article 7, § 3, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 13 février 2007, est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur l'écran et est rédigé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est rédigé en minuscules.”.

Art. 35. Dans l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 1999, les mots “, de la commune” sont remplacés par les mots “et de la commune”.

Art. 36. Dans l'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 18 décembre 1998, les mots “Ministère de l'Intérieur” sont remplacés par les mots “Service Public Fédéral Intérieur”.

Art. 37. A l'article 17, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° la première phrase est complétée par les mots “, qui vérifie la concordance de ces documents avec les bulletins de vote qui sont utilisés dans son ressort si tel est le cas”;
- 2° les mots “Chaque président” sont remplacés par les mots “Chaque président ou la personne que celui-ci désigne”.

Art. 38. In artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “de stemopnemingstabel” vervangen door de woorden “de stemopnemingstabel voor het hele kanton verdeeld per gemeente”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,
Gezinnen en Personen met een handicap,
Ph. COURARD

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3225.

Integraal verslag : 9 januari 2014.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2434.

Handelingen van de Senaat : 30 januari 2014.

Art. 38. Dans l'article 20, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots “de recensement des votes” sont remplacés par les mots “de recensement des votes pour l'ensemble du canton répartis par commune”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
aux Familles et aux Personnes handicapées,
Ph. COURARD

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Chambre des représentants

(www.lachambre.be) :

Documents : 53-3225.

Compte rendu intégral : 9 janvier 2014.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2434.

Annales du Sénat : 30 janvier 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00097]

17 NOVEMBER 1808. — Wetboek van strafvordering, Boek II, Titel I. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van Boek II, Titel I, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij het decreet van 19 november 1808, zoals hij achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 9 maart 1908 tot wijziging van de artikelen 151, 187 en 413 van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1908);

- het koninklijk besluit nr. 59 van 10 januari 1935 tot wijziging van de wetten op de bevoegdheid en de rechtsvordering in strafzaken, alsmede van artikel 565 van het Wetboek van Strafrecht (*Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1935);

- het koninklijk besluit nr. 252 van 8 maart 1936 tot aanvulling van artikel 138 van het Wetboek van Strafvordering en tot wijziging van de artikelen 366 en 371 van hetzelfde Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1936);

- het koninklijk besluit nr. 258 van 24 maart 1936 tot wijziging en aanvulling van de wet van 25 oktober 1919 en van de artikelen 150, 173, 203, 210 en 407 van het Wetboek van Strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1936);

- de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap (*Belgisch Staatsblad* van 18 november 1939);

- de wet van 25 oktober 1950 betreffende de kosten en voorschotten van kosten in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 9 november 1950);

- de wet van 31 mei 1955 tot wijziging van sommige termijnen van beroep en tot instelling van het incidenteel beroep in strafzaken ter verdediging van burgerlijke belangen (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1955);

- de wet van 27 februari 1956 tot wijziging van de termijn van dagvaarding voor de politierechtbanken en de correctionele rechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1956);

- de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1957);

- de wet van 21 februari 1959 tot wijziging van artikel 138 van het Wetboek van Strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1959);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00097]

17 NOVEMBRE 1808. — Code d'instruction criminelle, Livre II, Titre I^{er}. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande du Livre II, Titre I^{er}, du Code d'instruction criminelle, introduit par le décret du 19 novembre 1808, tel qu'il a été modifié successivement par :

- la loi du 9 mars 1908 portant modification des articles 151, 187 et 413 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 15 mars 1908);

- l'arrêté royal n° 59 du 10 janvier 1935 modifiant les lois sur la compétence et la procédure en matière répressive ainsi que l'article 565 du Code pénal (*Moniteur belge* du 13 janvier 1935);

- l'arrêté royal n° 252 du 8 mars 1936 complétant l'article 138 du Code d'instruction criminelle et modifiant les articles 366 et 371 du même Code (*Moniteur belge* du 13 mars 1936);

- l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936 modifiant et complétant la loi du 25 octobre 1919 et les articles 150, 173, 203, 210 et 407 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 26 mars 1936);

- l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse (*Moniteur belge* du 18 novembre 1939);

- la loi du 25 octobre 1950 relative aux dépens et avances de frais en matière pénale (*Moniteur belge* du 9 novembre 1950);

- la loi du 31 mai 1955 modifiant certains délais d'appel et instituant l'appel incident en matière répressive pour la défense des intérêts civils (*Moniteur belge* du 24 juin 1955);

- la loi du 27 février 1956 modifiant le délai de citation devant les tribunaux de police et les tribunaux correctionnels (*Moniteur belge* du 18 mars 1956);

- la loi du 3 juin 1957 relative aux polders (*Moniteur belge* du 21 juin 1957);

- la loi du 21 février 1959 modifiant l'article 138 du Code d'Instruction criminelle (*Moniteur belge* du 7 mars 1959);